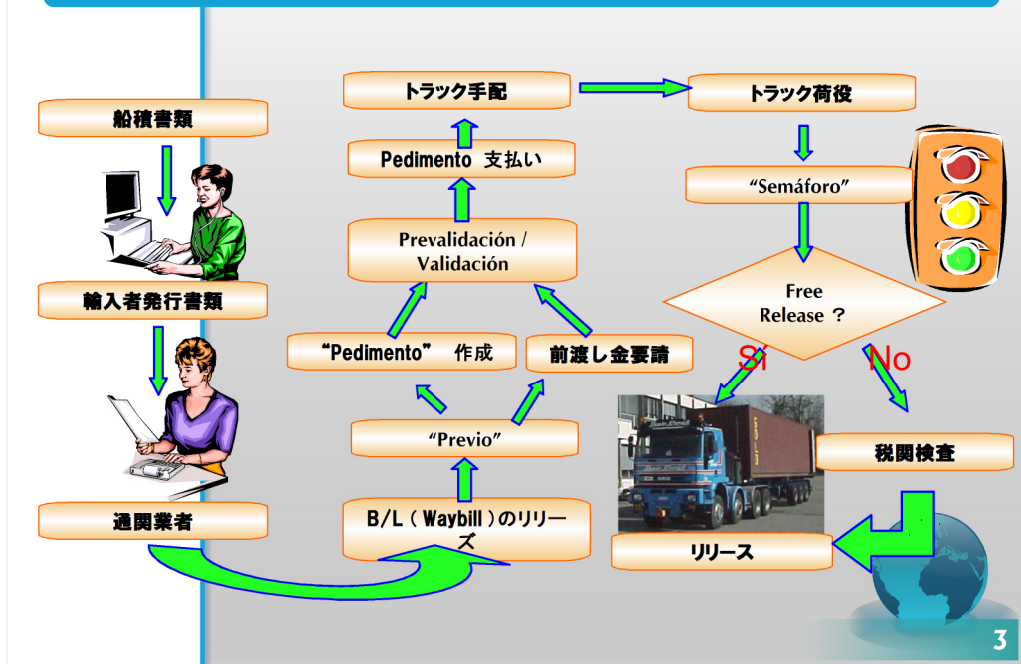




日本とメキシコ:コンセプトや用語の違い

- Comercio Exterior : 当然「貿易」の事。但し、“Departamento de Comercio Exterior” と言うと？
- 「ラテンアメリカ」と「中南米」は同じ？
- Agente Aduanal : 南米などでは “Despachante de Aduana” と言う言い方も。
→ メキシコ人の英語の間違い
- Reconocimiento aduanero : “Inspección” とは言わない？
- Forwarder は混載業者？
- Pedimento を英語や日本語に訳すと？

輸入通関手続き



船積書類と関連用語

- B/L: Conocimiento de Embarque
 - Sea Waybill: Guía marítima
 - Air Waybill: Guía Aérea
 - Shipper: Embarcador
 - Consignee: Consignatario
 - Notify Party: Parte notificada
 - Freight Collect: Flete por cobrar
 - Freight paid: Flete pagado
 - Invoice (送り状) : Factura
 - Packing List: Lista de Empaque
 - 原産地証明書 : Certificado de Origen
 - 保険証書 : Póliza de Seguro (Certificado de Seguro)
- 4

通関士と通関業者

関税法？
税関法？

- 通関士 : Agente Aduanal
- Ley Aduanera (通関法) にて規定
- 通関業者 (通関代理店) : Agencia Aduanal
- メキシコでは、通関士は一従業員ではないので注意！
- Patente とは？
- Padrón de Importadores とは？
- 通関士の責任 :
 - 💡 税関に対する納税者の法的代理人
 - 💡 連帯責任者
 - 💡 関税番号の確定・税金額の確定及び支払い
 - 💡 Pedimento の作成

5

通関に必要な書類

- Invoice
- (Manifestación de Valor)
- B/L (Waybill)
- (Certificado de Origen)
- その他 :
 - 💡 輸入許可証 (Permiso de importación)
 - 💡 Lista de Empaque (手続きではなく、Previo の為)
 - 💡 その他非関税障壁 (Regulaciones y Restricciones No Arancelarias) をクリアしている事を証明する書類

税関価額の
申告書

6

Regímenes Aduaneros に就いて

- 元々 régimen と言うと、「（政治などの）体制」の事
- 英語に訳すと “regime” などと直訳（？）するメキシコ人もいるが…？
- もっと自然な訳語：「ステータス」
- 確定輸入、一時輸入の他に
 - 💡 Régimen de Exportación Definitiva
 - 💡 Régimen de Exportación Temporal
 - 💡 Régimen de Depósito Fiscal
 - 💡 Régimen de Tránsito Interno
 - 💡 Régimen de Tránsito Internacional
 - 💡 Régimen de Recinto Fiscal Estratégico

7

その他の通関関連用語

- Previo: Reconocimiento previo の略
- Fracción arancelaria
- DTA
- Cuota compensatoria
- IGI （2つ意味があるので要注意！）
- Ad Valorem

訳してみましょう：

- **Nuestro agente aduanal se equivocó y clasificó esta mercancía en otra fracción arancelaria.**
- **En el despacho aduanero de esta mercancía, habrá que pagar el 0.8% de DTA y el 5% del IGI.**

8

関税番号

- HS コードのこと？
- 関税番号と HS Number の違い
- メキシコでは Fracción Arancelaria
- メキシコの関税番号は 8 桁
- 日本は？
- 米国は？



9

メキシコの関税番号の例

Capítulo	Partida	Subpartida	Fracción
87	03	23	01
Vehículos automóviles, tractores, velocípedos y demás vehículos terrestres; sus partes y accesorios	Automóviles de turismo y demás vehículos automóviles concebidos principalmente para el transporte de personas (excepto los de la partida 87.02), incluidos los vehículos del tipo familiar ("break" o "station wagon") y los de carreras.	De cilindrada superior a 1,500 cm ³ pero inferior o igual a 3,000 cm ³ .	De cilindrada superior a 1,500 cm ³ pero inferior o igual a 3,000 cm ³ , excepto lo comprendido en la fracción 8703.23.02.

10

IMMEX とは？

- "INDUSTRIA MANUFACTURERA, MAQUILADORA Y DE SERVICIOS DE EXPORTACIÓN"
- 強いて訳せば：「輸出のための製造、賃加工及びサービス産業プログラム」
- 日本人にもメキシコ人にも IMMEX で通じる。
- 一言で言えば、「輸出のための一時輸入プログラム」（昔のマキラドーラ、及び PITEX）
- よって、一時輸入ステータス（ Régimen de Importación Temporal ）での輸入が可能



11

IMMEX を適用して一時輸入した商品は

- Período de Permanencia
- Dar a conocer los lugares de almacenamiento
- Sistema de Control de inventario (Anexo 24)
- Operación Virtual



12

PROSEC とは？

- Programas de Promoción Sectorial の略
- 「（産業）セクター別促進プログラム」などと訳せる
- メキシコ人でも日本人でも PROSEC といえ
ば分かる。
- 24 個のセクター別に製造する製品とその製
造のために必要な機械設備、部品・材料（の
関税番号）をリストアップ
 - 💡 製品の関税番号があること
 - 💡 輸入対象商品の関税番号があること
- → 特定の製品を製造する為に輸入する商品
に限り適用可能な特惠関税制度
- 依って、商社や卸売業者などは対象外
- 製品を輸出する必要は？



13

PROSEC : 24 の産業セクター

1. Electric industry.	2. Electronic industry.	3. Furniture industry	4. Industry of toys and games
5. Shoe industry	6. Industry for mining and metallurgy	7. Industry of capital goods	8. Photographic industry
9. Industry for agricultural equipment	10. Diverse industry	11. Chemical Industry	12. Rubber and Plastic Industry
13. Siderurgical Industry	14. Pharmaceutical products and medical equipment	15. Transport Industry	16. Industry for paper and carton
17. Wood Industry	18. Leather Industry	19. Automotive and Autoparts	20. Textile and apparel Industry
21. Chocolate and confectionery	22. Coffee Industry	23. Food Industry	24. Fertilizer Industry

14

Regla Octava (第 8 ルール)とは

- PROSEC より以前からある制度
- 製造する為であれば、特殊な輸入許可を取得し、その数量及び期限内で輸入関税がゼロ % となる
- PROSEC との違い：
 - 💡 PROSEC は業界団体のコンセンサスを得た制度
 - 💡 Regla Octava は PROSEC のコンセンサスが得られなかった商品 (PROSEC 法令に含まれなかった商品)
- 上記より、Regla Octava は「PROSEC を補完する制度」との位置づけ
- Regla Octava にも一時輸入モードと確定輸入モードがある

15

『保税』と『一時輸入』の違い

- 保税：保税倉庫を使う
- 保税ステータス： Régimen de Depósito Fiscal
- 保税倉庫会社： (Compañía de) Almacén General de Depósito
- 倉荷証券： Certificado de Depósito
- 「保税倉庫会社」そのものに該当するスペイン語は存在せず、要は、「倉荷証券を発行する倉庫」
- 一時輸入：一時的に輸入するが、最終的に海外の戻す建前

**Ley General de Organizaciones y
Actividades Auxiliares de Crédito**

16

非居住者在庫

- 非居住者在庫 : Inventario de Residente Extranjero
- IMMEX を活用して非居住者在庫を持つ
 - 💡 IMMEX (特にサービス IMMEX) を持っているところであればどこでも
 - 💡 ヴァーチャルオペレーションを介して別の IMMEX 企業に転売 (少なくとも商品の納入) 可能
- 保税倉庫を活用して非居住者在庫を持つ
 - 💡 保税倉庫会社と契約
 - 💡 非居住者の名義で輸入が可能
 - 💡 搬出 pedimento で IMMEX 企業に転売

17

メキシコと TLC

- TLC : Tratado de Libre Comercio = FTA
- TLCAN : NAFTA
- TLCUE : EU - Mexico FTA
- 日墨経済連携協定は？
- ALADI : ラテンアメリカ統合連合
- ACE 55 とは？

18

その他のコンセプト(通関関連)

- Pedimento consolidado
- Rectificación de pedimento
- Clave de Pedimento
- Abandono
- Encargo conferido
- Padrón Sectorial
- AGA
- Valor en Aduana
- (Ajustes) Incrementables
- Recinto Fiscal, Recinto Fiscalizado, Recinto Fiscalizado Estratégico



19

その他のコンセプト(輸送・国際物流関連)

- インターモダル、マルチモーダル
- 荷役
- ステベ
- CY と CFS
- 輸送保険
- ミルクラン
- JIT Delivery



20

例文(西文和訳)その 1

- Es necesario solicitarle al proveedor en Brasil que corrija nuestro domicilio fiscal en el certificado de origen.
- El agente aduanal hizo mal el pedimento, por lo que le pediremos que lo rectifique.
- Las láminas de acero que pretendemos importar están sujetas a una cuota compensatoria de 68%, si son originarias de China. Por ende, debemos tener el certificado de origen, demostrando que son originarias de Japón, para no pagar esta cuota compensatoria.



21

例文(西文和訳)その 2

- ¿Es cierto que una parte de lo que viene en este contenedor se debe importar bajo el régimen de Importación Temporal, aplicando IMMEX?
- Si es así, hay que subdividir el contenedor en dos, porque tenemos que tramitar dos pedimentos, y esto causará costo adicional.
- Además, una de las subdivisiones se deberá transportar sin el contenedor.
- Este equipo viene en un contenedor de 40 pies tipo "flat rack" y tiene una altura de 3 metros 20 centímetros. ¿Podría conseguir un low-boy que pueda transportar este contenedor?



22

例文(和文西訳)

- 我々の通関業者によれば、今回の船積みには SEMARNAT の輸入許可証の対象となる商品が含まれているのでその許可証がないと輸入通関が出来ないそうです。
- また、その許可証対象商品を除けば、他の貨物は輸入通関が出来るので、その商品を除いて良いか、と聞いていますがどうしますか。
- Invoice 上のアイテム 2 と 4、及び 5 に就いては、PROSEC 適用が可能なので、PROSEC 関税率を適用して通関して下さい。また、アイテム 3 は日墨 EPA を適用して下さい。それ以外は一般関税率を適用して下さい。



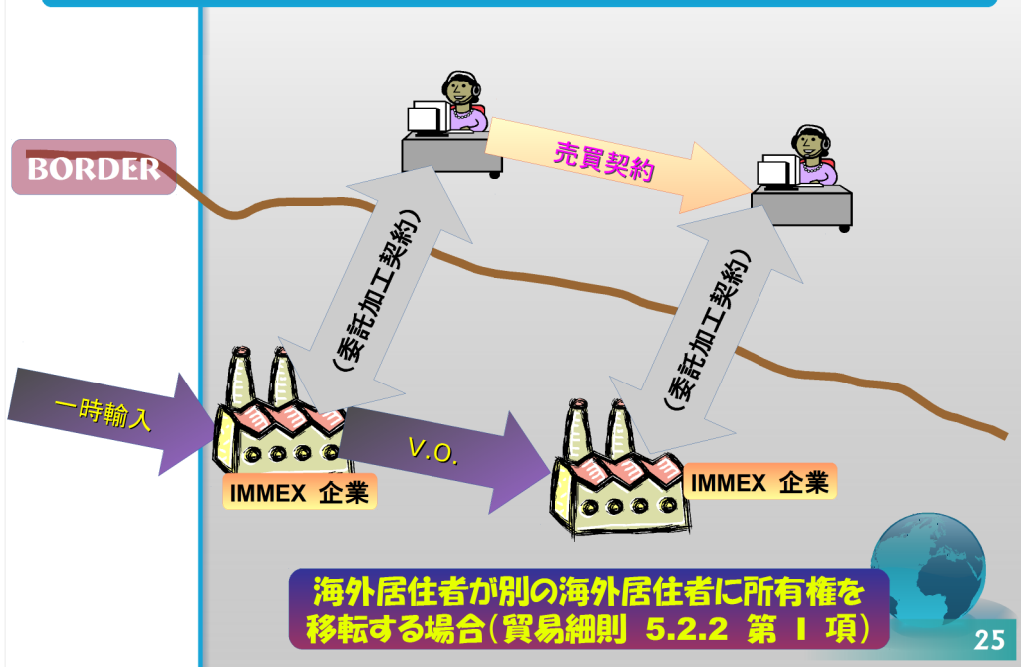
23

おまけ
(ヴァーチャルオペレーション)

By Jetrac 伊藤亮

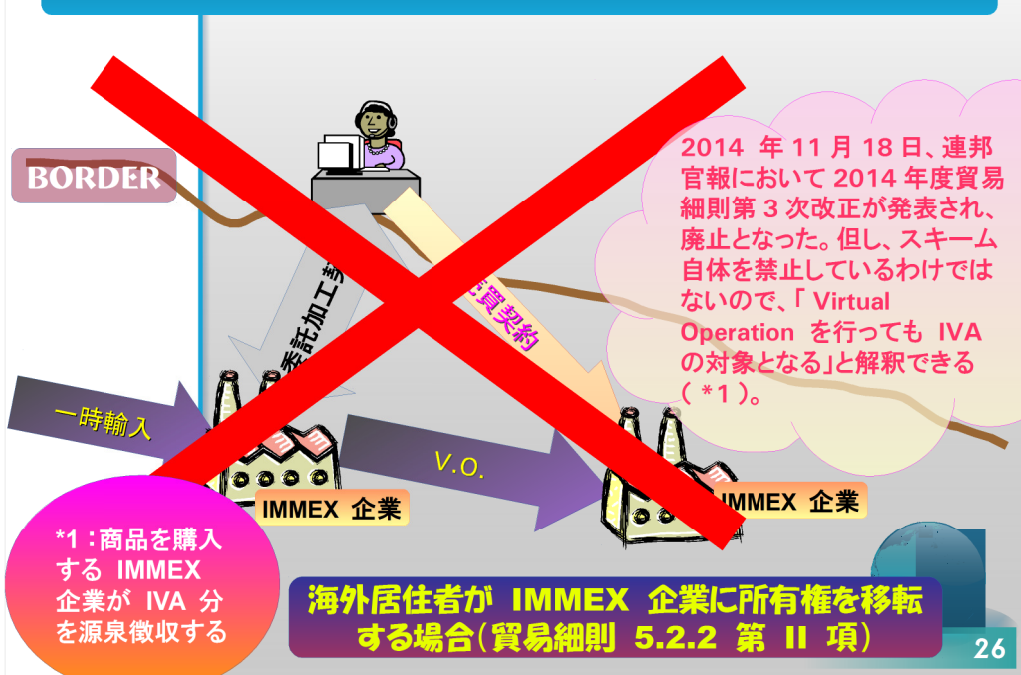


ヴァーチャルオペレーションで許されるスキーム(1)



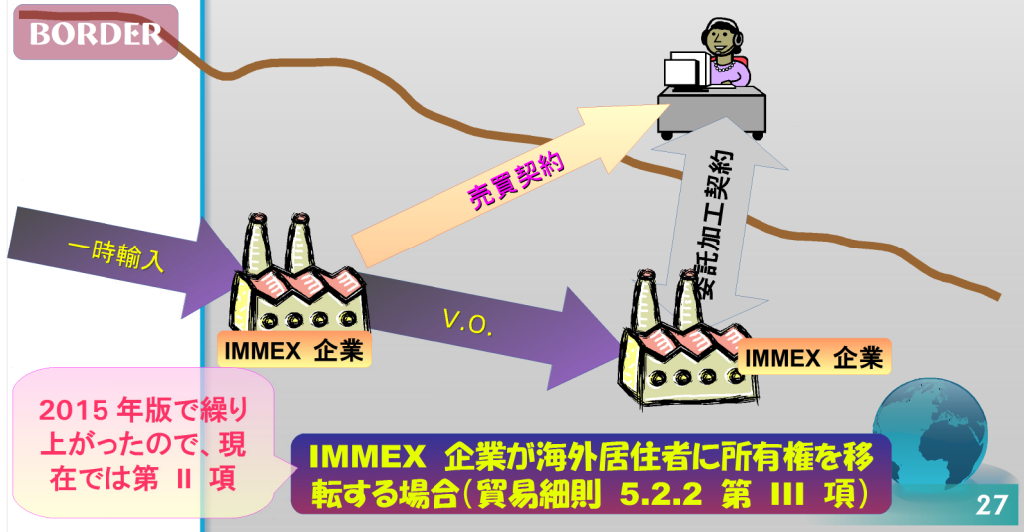
25

ヴァーチャルオペレーションで許されるスキーム(2)



26

ヴァーチャルオペレーションで許されるスキーム(3)



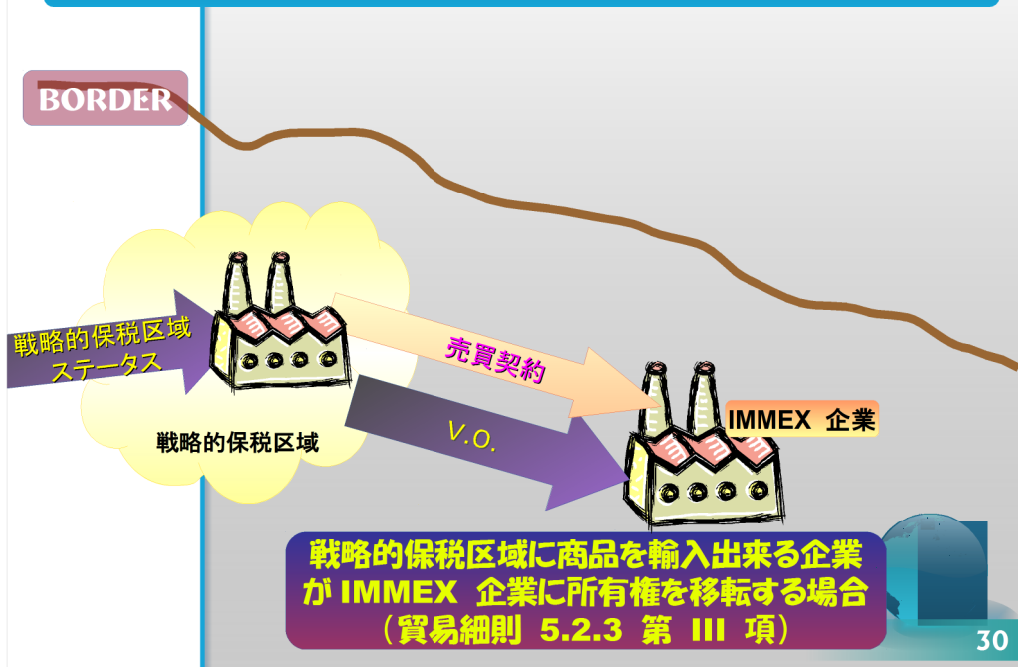
ヴァーチャルオペレーションで許されるスキーム(4)



ヴァーチャルオペレーションで許されるスキーム(5)



ヴァーチャルオペレーションで許されるスキーム(6)





ご清聴有り難う御座いました。

ご意見・お問い合わせ：
ryo872@jetrac.com.mx

